

LUMIPLUS MONOCOLOUR PROJECTOR
PROJECTEUR LUMIPLUS MONOCOULEUR
PROYECTOR LUMIPLUS MONOCOLOR
PROIETTORE LUMIPLUS MONOCOLORE
STRAHLER LUMIPLUS EINFARBIGEM
PROJETOR LUMIPLUS MONOCOLOR

المصباح العارض LUMIPLUS أحادي اللون

LUMIPLUS ESSENTIAL



MANUAL FOR ELECTRICAL CONNECTION
MANUEL POUR LA CONNEXIÓN ÉLECTRIQUE
MANUAL PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA
MANUALE PER LA CONNESSIONE ELETTRICA
HANDBUCH FÜR DIE ELEKTRISCHE ZUSAMMENHANG
MANUAL PARA A LIGAÇÃO ELÉTRICA

دليل التوصيلات الكهربائية

ASTRALPOOL

ENGLISH



IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up. Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the LumiPlus Projector, follow the instructions provided below:

1. ELECTRICAL CONNECTION (see figure 1):

The spotlights are supplied with a 2-wire 1mm² Cu H07RNF cable. You should make sure that the voltage received by the projector is never more than 12V, by a safety transformer. The Transformer must be dimensioned to supply the corresponding VA to each LumiPlus projector which is connected (see table on back page).

2. SAFETY WARNINGS:

- The persons who are in charge of assembly should have the required qualifications for this type of work.
- Avoid making contact with the electric voltage.
- Comply with the current standards regarding accident prevention.
- In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed. **WIRING IN BUILDINGS. SPECIAL WIRING. SWIMMING POOLS.**
- Any operation related to the maintenance or replacement of parts should be performed with the floodlamp disconnected from the electric power system.
- The lamp is designed to **BE USED ONLY SUBMERGED IN WATER and TO OPERATE ONLY WITH A SAFETY TRANSFORMER.**
- The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.
- The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches the end of its service life, the whole of the luminaire must be replaced.
- If the cable or wiring of this luminaire becomes damaged, it may only be replaced by the manufacturer or one of its service engineers, or a person with a similar qualification, in order to avoid any accidents.
- The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected".
- For operation only with **SAFETY ISOLATING** transformer.

FRANÇAIS



IMPORTANT: le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche. Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

Pour optimiser le rendement du Projecteur LumiPlus, il est recommandé de bien suivre les instructions qui vous sont données ci-dessous:

1. CONNEXION ÉLECTRIQUE (voir figure 1) :

Les projecteurs sont livrés avec un câble H07RNF à 2 fils de 1mm² Cu.

Dans les deux cas, il faut vous assurer que la tension reçue par le projecteur ne dépasse 12 V, par un transformateur de sécurité. Le Transformateur doit être dimensionné pour fournir les VA correspondants à chaque projecteur LumiPlus branchée (voir tableau en dernière page).

2. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ :

- Les personnes qui se chargent du montage doivent posséder la qualification requise pour ce genre de travail.
- Il faut éviter tout contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur.
- Pour ce faire, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702: **INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS. INSTALLATIONS SPÉCIALES. PISCINES.**
- Il faut débrancher le projecteur du réseau pour effectuer toute opération d'entretien.
- Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques qui ne se seraient pas produits chez lui.
- Le projecteur est conçu **POUR FONCTIONNER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ.**
- La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable. Lorsqu'elle est en fin de vie, l'ensemble du luminaire doit être changé.
- Si le câble flexible ou le cordon de ce luminaire est endommagé, il doit exclusivement être changé par le fabricant ou son service technique ou une personne de qualification équivalente afin d'éviter tout risque.



IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha. Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del Proyector LumiPlus, es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

1. CONEXIÓN ELÉCTRICA (ver figura 1):

Los focos se suministran con cable H07RNF de 2 hilos de 1mm² Cu.

Debe asegurarse que bajo ningún concepto la tensión que reciba el proyector sea superior a 12 V, mediante un transformador de seguridad. El transformador debe estar dimensionado para suministrar los VA correspondientes a cada proyector LumiPlus que se conecte (ver tabla contraportada).

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Las personas que se encarguen del montaje deben poseer la calificación requerida para este tipo de trabajos.
- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- A tal respecto, se deben cumplir las normas IEC 364-7-702: INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN EDIFICIOS. INSTALACIONES ESPECIALES PISCINAS.
- Cualquier operación de mantenimiento debe realizarse con el proyector desconectado de la red.
- El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.
- El proyector está diseñado PARA FUNCIONAR ÚNICAMENTE CON UN TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD que cumpla con todas sus directivas aplicables.
- La fuente de luz de esta luminaria es no reemplazable; cuando la fuente de luz alcance el final de su vida, se debe sustituir la luminaria completa.
- Si el cable flexible o cordón de esta luminaria está dañado, debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico o un apersona de cualificación equivalente con el objeto de evitar cualquier riesgo.



IMPORTANTE: Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio. Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

Per ottenere un ottimo rendimento dello Proiettore LumiPlus, è conveniente fare attenzione alle seguenti istruzioni:

1. CONNESSIONE ELETTRICA (vedi figura 1):

I faretti vengono forniti con cavo H07RNF da 2 fili da 1mm² Cu.

In entrambi i casi si renderà necessario assicurarsi che la tensione che riceva il proiettore non sia superiore a 12 V, da un trasformatore di sicurezza. Il Trasformatore deve essere adeguato per somministrare i VA corrispondenti ad ogni proiettore LumiPlus che si collega (vedi tabella nella retrocopertina).

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- Le persone che si incaricano del montaggio devono avere la qualifica necessaria per questo tipo di lavoro.
- Si deve evitare di entrare in contatto con la tensione elettrica.
- Si devono rispettare le norme vigenti per la prevenzione d'incidenti.
- A tal proposito, si devono rispettare le norme IEC 364-7-702: INSTALLAZIONI ELETTRICHE IN EDIFICI. INSTALLAZIONI SPECIALI. PISCINE.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione di pezzi deve essere realizzata con il proiettore scollegato dalla rete.
- La lampada è concepita PER ESSERE USATA UNICAMENTE IMMERSA NELL'ACQUA ed è concepita PER FUNZIONARE UNICAMENTE CON UN TRASFORMATORE DI SICUREZZA.
- Il fabbricante rifiuta qualsiasi responsabilità per il montaggio, l'installazione o la messa in funzione di componenti elettrici che sono stati manipolati o introdotti al di fuori dei suoi stabilimenti.
- La sorgente luminosa dell'articolo non è sostituibile. Pertanto, nel momento in cui tale elemento giunge al termine della rispettiva vita utile occorre sostituire l'intera luce.
- In caso di danni al cavo flessibile o alla corda della luce, rivolgersi esclusivamente al produttore, al rispettivo personale di assistenza tecnica o a un tecnico in possesso di qualifica equivalente per la rispettiva sostituzione in modo tale da evitare qualsiasi rischio.

DEUTSCH



WICHTIG: Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen möchten.

Um die beste Leistung über des Strahler Lumiplus, zu erzielen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (sehen Sie Abbildung 1):

Die Scheinwerfer werden mit einem Kabel H07RNF mit 2 Drähten von 1mm² Cu geliefert.

In beiden Fällen darf der Strahler niemals einer Spannung von über 12 V ausgesetzt werden, durch einen Sicherheitstransformator. Der Transformator muss geeignet sein, um die entsprechenden VA für jede Strahler Lumiplus zu liefern, die angeschlossen wird (siehe Tabelle auf der letzten Seite).

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Die mit der Montage beauftragten Personen müssen über die für diese Arbeiten erforderliche Qualifizierung verfügen.
- Der Kontakt mit der Elektrospannung muss vermieden werden.
- Die für die Vermeidung von Unfällen gültigen Normen müssen beachtet werden.
- Zu diesem Zweck müssen die Normen IEC 364-7-702: ELEKTROINSTALLATIONEN IN GEBÄUDEN. SPEZIALINSTALLATIONEN. SWIMMINGPOOLS angewendet werden.
- Jede Wartung und der Austausch von Teilen darf nur vorgenommen werden, wenn der Scheinwerfer von der Stromzufuhr abgeschaltet ist.
- Die Lampe ist AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE BENUTZUNG UNTER WASSER entworfen. Sie darf nur mit einem SICHERHEITSTRANSFORMATOR BETRIEBEN WERDEN.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokomponenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.
- Die Leuchtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar; wenn die Leuchtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, muss die ganze Leuchte ausgetauscht werden.
- Wenn das Flexkabel bzw. Kabel dieser Leuchte beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder dessen technischem Kundendienst bzw. von einer Fachkraft mit vergleichbaren Qualifikationen ausgetauscht werden, um jedes Risiko zu vermeiden.

PORTUGUÊS



IMPORTANTE: O manual de instruções que você tem nas mãos contém informação fundamental sobre as medidas de segurança a tomar ao realizar a instalação e a colocação em funcionamento. Por isso, é imprescindível que tanto o instalador como o utilizador leiam as instruções antes de realizar a montagem e a colocação em funcionamento. Guarde este manual para futuras consultas sobre o funcionamento deste aparelho.

Para conseguir um ótimo rendimento do Projetor LumiPlus, é conveniente observar as instruções que se indicam abaixo:

1. LIGAÇÃO ELÉCTRICA (ver figura 1):

Os focos são fornecidos com cabo H07RNF de 2 condutores de 1mm² Cu.

Deve assegurar-se de que do projetor não receba em nenhuma hipótese uma tensão superior a 12 V, por um transformador de segurança. O Transformador deve estar dimensionado para fornecer os VA correspondentes a cada projetor LumiPlus que seja conectada (veja a tabela da contracapa).

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA:

- As pessoas que se encarreguem da montagem devem ter a qualificação exigida para este tipo de trabalho.
- Dever-se-á evitar entrar em contacto com a tensão elétrica.
- As normas vigentes para a prevenção de acidentes devem ser respeitadas.
- A esse respeito, dever-se-ao cumprir as normas IEC 364-7-702: INSTALAÇÕES ELÉTRICAS EM EDIFÍCIOS. INSTALAÇÕES ESPECIAIS PISCINAS.
- Qualquer operação de manutenção ou de substituição de peças deve ser realizada com o projetor desligado da rede.
- A lâmpada foi concebida exclusivamente PARA SER UTILIZADA MERGULHADA NA ÁGUA e PARA FUNCIONAR COM UM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA.
- Fabricante não se responsabiliza em nenhum caso pela montagem, instalação ou colocação em funcionamento, por qualquer

- manipulação ou incorporação de componentes elétricos que não tenham sido realizadas nas suas instalações.
- A fonte de luz desta iluminação não é substituível; quando a fonte de luz alcançar o final da sua vida útil, deverá substituir-se toda a iluminação.
- Se o cabo flexível ou o fio desta iluminação estiver danificado, deverá ser substituído exclusivamente pelo fabricante ou pelo serviço técnico correspondente ou por uma pessoa devidamente qualificada com o fim de evitar qualquer risco.
- A alimentação deste tipo de luminárias deve ser realizada com transformadores de segurança, conforme a norma EN 61558 “Segurança de Transformadores, unidades de alimentação e análogos, parte 2-6: Regras particulares para transformadores de segurança para uso geral”.
- A instalação do transformador deve obedecer ao especificado nas “Regras Técnicas de Instalações Elétricas de Baixa Tensão (Portaria nº 949-A/2006, de 11 de Setembro)”, em particular no que respeita à sua parte 7 “Regras para Instalações e Locais Especiais”.

العربية

معلومات مهمة: يتضمن دليل الإرشادات الذي بين يديك المعلومات المهمة بشأن تدابير السلامة الواجب تنفيذها لأغراض التركيب والاستخدام. وذلك، يجب أن يقرأ القارئ بالتركيب وكذلك المستخدم هذه الإرشادات قبل الشروع في التركيب والاستخدام. الرجاء الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.



للحصول على الأداء المثالي للمصباح العارض LumiPlus، ينبغي اتباع الإرشادات التالية:

1. التوصيل الكهربائي (انظر الشكل 1):

تُرود هذه المصابيح بكابل سليكن مقياس 1 مم² Cu H07RNF. ينبغي التأكد من استقبال المصباح لفولتية لا يزيد على 12 فولت تيار متناوب (متردد)، عبر محول أمان. ويتعين أن يكون المحول بالحجم المناسب ليزود الفولتية المطابقة لكل ضوء مصباح كاشف LumiPlus متصل (انظر الجدول على الغلاف الخلفي).

2. تحذيرات السلامة:

- الأشخاص المسؤولون عن التجميع يجب أن يحصلوا على التأهيل اللازم المطلوب لهذا النوع من العمل.
- يجب تجنب ملامسة وحدة التيار الكهربائي.
- يجب الالتزام بمعايير التيار للوقاية من وقوع الحوادث.
- في هذا الصدد، يجب اتباع المعيار IEC 364-7-702: التوصيلات في المبان. توصيلات خاصة. المسابح.
- كل عملية ذات صلة بالصيانة أو استبدال لأجزاء يجب أن تؤدي مع مصباح الغمر مفصولاً عن نظام القدرة الكهربائية.
- صنم جهاز العرض للاستخدام فقط مغفورا في الماء والعمل فقط مع محول أمان.
- لا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية بأي حال من الأحوال عن تجميع أو تركيب أو تشغيل أي مكونات كهربائية تم إدخالها أو التعامل معها في مواقع غير منشأتها الخاصة.
- إن مصدر ضوء وحدة الإنارة غير قابل للاستبدال؛ وعندما يصل مصدر الضوء إلى نهاية عمره التشغيلي، يجب استبدال وحدة • الإنارة كاملة.
- إذا تعرض كابل أو أسلاك وحدة الإنارة للتلف، فيمكن فقط للشركة المصنعة أو أحد مهندسي الصيانة التابعين لها أو شخص ذي • مؤهلات مماثلة استبدالها، وذلك لتجنب أي مخاطر.

**ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAM
DIAGRAMME DES CONNEXIONS ELECTRIQUES
DIAGRAMA DE CONEXIONADO ELÉCTRICO
DIAGRAMMA DELLE CONNESSIONI ELETTRICHE
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN
DIAGRAMA DAS LIGAÇÕES ELÉTRICAS**

مخطط التوصيلات الكهربائية

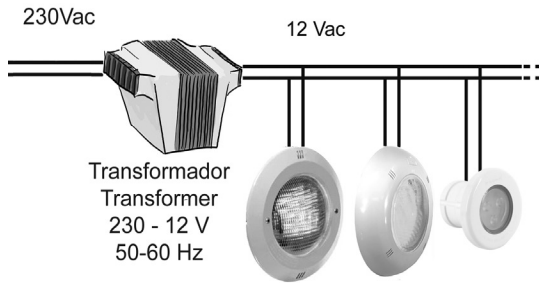



Fig 1

TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
DATI TECNICI
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTICAS TECNICAS

المواصفات الفنية

DESCRIPTION	LumiPlus Essential Flat	LumiPlus Essential PAR56 projector	LumiPlus Essential Rapid	LumiPlus Essential Mini
Codes	75821 75821WW	66828 66828WW 70528 70528WW 70870 70870WW	62327 62327WW 64339 64339WW 65314 65314WW	76680 76680WW 76681 76681WW
Power / Pouvoir / Potencia Potere / Macht / Poder / مصدر الطاقة	14,5 W (20 VA)			4W (6VA)
Power supply / Courant alimentation / Corriente alimentación / Corrente alimentazione / Versorgungsspannung / Corrente de alimentação / مصدر إمداد الطاقة	1,6 A			0,5 A
Power factor / Facteur de puissance / Factor de potencia / Fattore di potenza / Leistungsfaktor / Fator de potência / عامل الطاقة	0,72			0,66
Rated voltage / Tension nominale / Tensión nominal / Tensione nominale / Anschlussspannung / Tensão nominal / الجهد الكهربائي المقدر	12V AC - 50/60 Hz			
Protection / Protection / Protección / Protezione / Schutz / Proteção / الحماية	CLASS III - IPX8			
	TO BE USED ONLY WITH A SECURITY TRANSFORMER / À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ / PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRANSFORMATORE DI SICUREZZA / NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR ZU BENUTZEN / PARA USO EXCLUSIVO COM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA / للاستخدام فقط مع محول أمان			
THE UNDERWATER LIGHT NEVER TO BE SWITCHED ON IF IT IS NOT SUBMERGED / N'ALLUMER LE PROJECTEUR QUE SUBMÉRGÉ DANS L'EAU / NO ENCENDER NUNCA EL PROYECTOR SI NO ESTÁ SUMERGIDO EN AGUA / NON ACCENDERE MAI IL PROIETTORE SE NON È IMMERSO IN ACQUA / UNTERWASSER SHEINWERFER NUR UNTER WASSER GETAUCHT ANZUMACHEN / NÃO ACENDER NUNCA O PROJETO SE NÃO ESTIVER SUBMERGIDO NA AGUA / ينبغي عدم تشغيل مصباح الإضاءة تحت الماء ما لم يكن مغمورًا في الماء /				

- ©2024 Fluidra S.A. All rights reserved. This document is subject to changes without prior warning.
- ©2024 Fluidra S.A. Tous droits réservés. Ce document est sujet à modification sans notification préalable.
- ©2024 Fluidra S.A. Reservados todos los derechos. Este documento está sujeto a cambios sin previo aviso.
- ©2024 Fluidra S.A. Tutti i diritti riservati. Questo documento è soggetto a modifiche senza preavviso.
- ©2024 Fluidra S.A. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- ©2024 Fluidra S.A. Todos os direitos reservados. Este documento está sujeito a alterações sem aviso prévio.

©2024 Fluidra S.A. • جميع الحقوق محفوظة. يخضع هذا المستند للتغيير دون سابق إنذار.

Made in Spain



75434E203-02

Fluidra S.A.-Astralpool
Avda. Alcalde Barnils, 69,
08174 Sant Cugat del Vallès, Barcelona (Spain)
www.astralpool.com - Made by NIF A-17092610